



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

REPUBLIC OF KOSOVO - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA - VLADA - GOVERNMENT	
MINISTRIE E PUNES DHE BREGDETIT S SOCIALE	
Ministère du Travail, du Commerce et du Développement Social	
Sectorialni Anketi-Sektorialni Anketi-Sektor	
Adresa/Org. / Org. Adresa	Adresa/Org. / Org. Adresa
Proj. No. / Proj. No.	361
Data / Data	11.10.2012
Prishtine-Prishtina-Prishtina	

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 14/2012 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV
RREGULLIMIN E PROCEDURAVE PËR DHËNIEN E LEJEVE PËR PUNË DHE PUNËSIMIN E SHTETASVE TË HUAJ NË
REPUBLIKËN E KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.14/2012,ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA
Br.05/2010 ZA
REGULISANJE PROCEDURA ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA RAD I ZAPOŠLJAVANJE STRANIH DRŽAVLJANA U
REPUBLIKU KOSOVA**

**ADMINISTRATIV INSTRUCTION NO.14/2012 FOR AMENDMENT AND FULFILLMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
NO. 05/2010 FOR REGULATION OF PROCEDURES FOR GRANTING PERMITS FOR WORK AND EMPLOYMENT OF
FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO**



<p>Në mbështetje të nenit 93 (4), të Kushtetutës së Republikës së Kosovës; Duke u bazuar në Nenin 8, paragrafin 1.4 dhe Shtojcën 10, të Rregullores Nr. 0212011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011) dhe të Nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën e Qeverisë; Duke u mbështetur në Ligjin Nr. 03/L-136, për Dhënien e Lejeve për Punë dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj; Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale, Nxjerr këtë:</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo; Oslanjajući se na član 8, stav 1.4 i Aneksa 10 Poslovnika br. 0212011 za Administrativnu oblast odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva (22.03.2011) i člana 38, stav 6 Poslovniku br. 09/2011 o Radu Vlade; Na osnovu Zakona br. 03/Z -136 za Izdavanje Dozvola za Rad i Zapošljavanje Stranih Državljana; Ministar Rada i socijalne zaštite, Donosi ovo:</p>	<p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo; Relying on Article 8, paragraph 1.4 and Annex 10 of Regulation no. 0212011 Administrative Responsibility Areas Prime Minister's Office and Ministries (22.03.2011) and Article 38, paragraph 6 of Regulation. 09/2011 on the Work of the Government; By virtue of Law no. 03/L-136 Award for Work Permits and Employment of Foreign Nationals; Minister of Labour and Social Welfare, Issues the following:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 14/2012 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 05/2010 PËR RREGULLIMIN E PROCEDURAVE PËR DHËNIEN E LEJEVE PËR PUNË DHE PUNËSIMIN E SHETASVE TË HUAJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.14 /2012 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 05/2010 ZA REGULISANJU PROCEDURA ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA RAD I ZAPOSŁJAVANJE STRANIH DRŽAVLJANA U REPUBLIKU KOSOVO</p>	<p>ADMINISTRATIV INSTRUCTION NO.14/2012 FOR AMENDMENT AND FULFILLMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 05/2010 FOR REGULATION OF PROCEDURES FOR GRANTING PERMITS FOR WORK AND EMPLOYMENT OF FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO</p>



Neni 1 Qëllimi	Çlan 1 Cilj	Article Purpose
<p>Qëllimi i këtij Udhëzimit Administrativ është rregullimi dhe përcaktimi i disa kriterëve plotësues për dhënie leje të punës për shtetasit e huaj që aplikojnë për t'u punësuar në Republikën e Kosovës, si dhe themelimi i organit përgjegjës për shqyrtimin dhe lëshimin e lejeve të punës për punësimin e shtetasve të huaj në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Cilj ovog Administrativnog Uputstva je regulisanje i određivanje nekih dodatnih kriterijuma za izdavanje dozvola za rad za strane državljane koji aplikuju za zapošljavanje u Republici Kosova, kao i osnivanje odgovornog organa, za pregled i izdavanje radnih dozvola za zapošljavanje stranih državljana u Republici Kosovo.</p>	<p>The purpose of this Administrative Instruction is the regulation and determination of some additional criteria for granting work permits for foreign nationals applying for employment in the Republic of Kosovo and the establishment of the body responsible for the review and issuance of work permits for employment of foreign nationals in the Republic of Kosovo.</p>
<p>Neni 2</p> <p>Në nenin 4 paragrafin 3, në fund të paragrafit shtohen edhe fjalët: dhe në Pika Kufitare;</p>	<p>Član 2</p> <p>U članu 4, stav 3, na kraju stava dodaju se i reči i na Graničnim Tačkama;</p>	<p>Article 2</p> <p>In Article 4, paragraph 3, at the end of the paragraph adds the words: and at the border;</p>
<p>Neni 3</p> <p>1. Neni 5, paragrafi 1, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues:</p> <p>1.1. Komisioni për shqyrtimin dhe lëshimin e të gjitha lejeve të punës në kuadër të MPMS-së, është organ kompetent për të pajisur me Leje Pune shtetasit e huaj që aplikojnë për punësim në Republikën e Kosovës;</p>	<p>Član 3</p> <p>1. Član 5, stav 1, menja se i dopunjuje sledećim tekstem:</p> <p>1.1. Komisija za razmatranje i izdavanje svih dozvola za rad u okviru MRSZ-te, je nadležan organ za snabdevanje Dozvola za Rad, strane državljane koji aplikuju za zapošljavanje u Republici Kosova;</p>	<p>Article 3</p> <p>1. Article 5, paragraph 1 is amended and supplemented as the following text:</p> <p>1.1. Commission for review and issuance of all work permits within the MLSW is competent to work permit foreign nationals applying for employment in the Republic of Kosovo;</p>



Neni 4	Çlan 4	Article 4
<p>1. Neni 15 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues:</p> <p>1.1.Kontratë pune e nënshkruar midis palëve që përmban të gjitha elementet sipas Ligjit të Punës.</p> <p>2. Neni 15 paragrafi 1, nënparagrafi 1.4, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues:</p> <p>2.1. Diplomën ose certifikatën, që tregojnë aftësitë profesionale apo specializimin, në përshatje me kontratën dhe vendin e punës;</p> <p>3. Neni 15, paragrafi 1, i shtohet edhe një nënparagraf i ri me numër rendor 1.10, dhe ka këtë përmbajtje:</p> <p>3.1. I huaji si person fizik me rastin e aplikimit për t'u pajisur me leje pune, së bashku me dokumentacion përkatës dorëzon edhe pëlqimin e Inspektoratit të Punës për punëdhënësin e vet për atë profesion.</p>	<p>1.Çlan 15 stav 1,pod stav 1.2, menja i dopunjuje se kao u tekstu u nastavku;</p> <p>1.1.Ugovor o radu potpisano između stranaka koji sadrži sve elemente shodno Zakonu o Radu.</p> <p>2. Član 15 stav 1,podstav 1.4, menja i dopunjuje se kao u tekstu u sledećem tekstu:</p> <p>2.1.Diplomu ili uverenje ,koja dokazuje profesionalne sposobnosti ili specijalizaciju u skladu sa ugovorom i radnom mestu;</p> <p>3. Članu 15,stav 1,dodaje se još jedan nov podstav pod rednim brojem 1.10,i ima ovaj sadržaj:</p> <p>3.1. Stranac kao fizičko lice prilikom aplikacije da bi se snabdevao sa dozvolom o radu,zajednosaođgovarajućom dokumentacijom treba dostaviti i saglasnost inspektorata rada za svog poslodavca za tu profesiju.</p>	<p>1.Article 15, paragraph 1, subparagraph 1.2, amended and supplemented as in the followingtext:</p> <p>1.1. Employment contract signed between the parties that contain all the elements according to the Labour Law.</p> <p>2.Article 15, paragraph 1, subparagraph 1.4, amended and supplemented as in the following text:</p> <p>2.1. Diploma or certificate indicating professional skills or training, in accordance with the contract and the workplace;</p> <p>3.Article 15, paragraph 1, adds a new subparagraph serial number 1.10, and has the following contents:</p> <p>3.1. The foreigner as natural when applying to obtain a work permit, together with appropriate documentation to submit the consent of the Labour Inspectorate for his employer for that profession.</p>



<p>4. Neni 15, paragrafi 3, i shtohet edhe një nënparagraf i ri me numër rendor 1.5 dhe ka këtë përmbajtje:</p> <p>4.1.Punëdhënësi i huaj ose kosovar me rastin e aplikimit për punësim të shtetasit të huaj, së bashku me dokumentacionin përkatës dorëzon edhe pëlqimin e Inspektoratit të Punës për ato profesione që punëson shtetas të huaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>1. Neni 18, paragrafi 2, nënparagrafi 2.3, ndryshohet, si në tekstin në vijim:</p> <p>1.1. Kontratë pune nga punëdhënësi i huaj ose kosovar që përmban të gjitha elementet, sipas Ligjit të Punës;</p> <p>2. Neni 18, paragrafi 2, pas nënparagrafit 2.3, i shtohet nënparagraf i ri me numër rendor 2.4 dhe ka këtë përmbajtje:</p> <p>2.1. Taksën administrative me dëshmi nga banka.</p> <p>1. Neni 20, ndryshohet si në vijim;</p> <p>1.1. Kërkesa për vazhdimin e Lejes së</p>	<p>4. Çlanu 15, stavu 3, dodaje se još jedan nov podstav sa rednim brojem 1.5,i ima ovaj sadržaj;</p> <p>4.1.Strani poslodavac ili iz Kosova prilikom aplikacije za zapošljavanje stranog državljanina zajedno sa odgovarajućom dokumentacijom dostavlja i saglasnost inspektorata rada za one profesije za koje zapošljava strane državljanine.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>1. Član 18 , stav 2 , podstav 2.3 , menja se kao što je u sledećem tekstu :</p> <p>1.1. Ugovor o radu iz stranog poslodavca ili iz Kosova koji sadrži sve elemente , u skladu sa Zakonom o radu ;</p> <p>2.Član 18 , stav 2 , posle, podstavu 2.3 , dodaje se novpodstav sa rednim brojem 2,4 i i ima sledeći sadržaj:</p> <p>2.1. Administrativna taksa uz dokaz iz banke</p> <p>1. Član 20 menja se i kao u nastavku :</p> <p>1.1. Zahtev za produženje dozvole za rad ,</p>	<p>4. Article 15, paragraph 3, add a new subparagraph 1.5 and serial number as follows:</p> <p>4.1. Foreign employer or Kosovo when applying for employment of foreign nationals, together with appropriate documentation to submit the consent of the Labour Inspectorate for those professions that employ foreign nationals.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>1. Article 18, paragraph 2, subparagraph 2.3, as in the following text:</p> <p>1.1. Employment contract from foreign employer or Kosovo that contains all the elements, according to the Labour Law;</p> <p>2. Article 18, paragraph 2, after sub-paragraph 2.3, adds new subparagraph 2.4 and serial number as follows:</p> <p>2.1. Administrative fee with proof from the bank.</p> <p>1. Article 20 is amended as follows;</p> <p>1.1. Request for extension of work permit,</p>
	<p style="text-align: center;">Neni 6</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p>



<p>Punës, përveç lejes së punës sezonale, bëhet dyzetepesë ditë (45) para mbarimit të afatit të lejes ekzistuese.</p> <p>1.2. Shtetasi i huaj me rastin e aplikimit për vazhdimin e lejes së punës, përveç dokumenteve tjera dorëzon edhe taksën administrative me dëshmi nga banka.</p>	<p>osim sezonskog radne dozvole je četrdeset i pet (45) dana pre isteka roka postojećeg dozvole.</p> <p>1.2. Strani državljanin prilikom podnošenja zahteva za obnovu rada, pored ostalih dokumenata , takode pruža administrativnu taksu pružajući dokaze iz banke.</p>	<p>other than seasonal work permit, is forty-five (45) days before the expiry of the existing permit.</p> <p>1.2.A foreign citizen when applying for renewal of work, in addition to other Documents also delivers administrative fee by providing bank statements.</p>
<p>Neni 7</p> <p>1. Neni 23, paragrafit 1, i shtohet edhe një nënparagraf i ri me numër rendor 1.4. dhe ka këtë përmbajtje:</p> <p>1.1. Për kategoritë e përjashtimit nga detyrimet për pajisje me leje pune sipas neni 13 të Ligjit për Punësimin e Shtetasve të Huaj, prej nënparagrafit 1.4, deri te nënparagrafi 1.9, obligohen të paguajnë taksën administrative prej 150 eurosh.</p>	<p>Član 7</p> <p>1. Članu 23, stavu 1 , dodaje se još jedan novi podstav sa rednim br1.4. i ima sledeći sadržaj:</p> <p>1.1. Za kategorije oslobođanje od obaveze za snabdevanje radne dozvole iz člana 13, Zakona o zapošljavanju stranih državljana od podstava 1.4, do podstava 1.9, dužni su da plate administrativnu taksu od 150 evra.</p>	<p>Article 7</p> <p>1.Article 23, paragraph 1, adds a new subparagraph serial number 1.4. and has the following contents:</p> <p>1.1. For the categories of exemption from work permit obligations under Article 13 of the Law on Employment of foreign nationals from sub-paragraph 1.4, to sub-paragraph 1.9, are obliged to pay the administrative fee of 150 euro's.</p>
<p>Neni 8</p> <p>1. Neni 25, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues:</p> <p>1.1. Komisioni për shqyrtimin dhe lëshimin e të gjitha lejeve të punës në kuadër të MPMS-së, me rasti e lëshimit, refuzimit dhe anulimit të lejes së punës nxjerr</p>	<p>Član 8</p> <p>1. Član 25 menja se i dopunjuje kao u sledećim tekstom:</p> <p>1.1. Komisija za razmatranje i izdavanje svih radnih dozvola u okviru MRSZ , prilikom izdavanja, i anuliranja dozvole za rad donosi odluku.</p>	<p>Article 8</p> <p>1. Article 25 is amended and supplemented as the following text:</p> <p>1.1. Commission for review and issuance of all work permits within the MLSW, in the case of the issuance, denial and revocation of work permit issued Decision.</p>



Vendim.	Član 9	Article 9
<p>Neni 9</p> <p>1. Pas nenit 25, të Udhëzimit shtohet neni i ri 25. A, si në tekstin vijues:</p> <p>Neni 25 A</p>	<p>1. Posle člana 25, Administrativnog Uputstva dodaje se jedan novi član 25 A, kao u sledećem tekstu:</p> <p>Član 25 A</p>	<p>1. After Article 25 of the Directive added a new Article 25. A, as in the following text:</p> <p>Article 25A</p>
<p>25.A.1. Zyrat e Punësimit nuk mund të lëshojnë vërtetime për shtetasit e huaj të cilët kërkojnë të punësohen në Republikën e Kosovës, për ato profesione të cilat janë në evidencë në kuadër të këtyre zyrave.</p> <p>25.A.2. Vërtetimi nga Zyra e Punësimit, lëshohet për atë shtetas të huaj profesionist i të cilit është defituar, përmes të cilit vërtetohet se në mesin e punëkërkuessve kosovarë nuk ka me profesion të atillë që i plotësojnë kushtet e punësimit ku do të punojë shtetasi i huaj.</p>	<p>25. A.1. Kancelarije Zapošljavanja ne mogu da izdaju potvrde za stranog državljanina koji traže da se zaposle u Republiku Kosova ,za one profesije koje su u evidenciji u okviru ovih kancelarija .</p> <p>25. A.2.Potrda iz Kancelarije Zapošljavanja ,izdaje se za onog stranog državljanina koji ima defitarnu profesiju , kroz koje se potvrđuje da među kosovskim poslotražiocima nema sa takvom profesijom,i koji ispunjavaju uslove zapošljavanja gde će raditi strani državljanin.</p>	<p>25. A.1. Employment offices cannot issue certificates to foreign nationals who seek employment in the Republic of Kosovo, for those professions which are in evidence within these offices.</p> <p>25. A.2. Verification of Employment Office issued to the foreign nationals whose profession is in deficit, through which certified that among unemployed Kosovo's no such profession that meet the conditions of employment which will work the foreigner.</p>
<p>25.A.3. Qendra Rajonale e Punësimit, me rastin e lëshimit të vërtetimit shtetasit të huaj për punësim në profesionet defititare në Republikën e Kosovës, mban përgjegjësi për vërtetësinë dhe korrektësinë e vërtetimit.</p> <p>25. A.4. Punëdhënësi i huaj ose ai kosovar, kur ka nevojë të punësojë punëtorë të huaj në profesione defititare, duhet të bëjë shpallje publike në Zyrën e Punësimit, në afatin prej 8</p>	<p>25.A.3.Regjionalni Centar Zapošljavanja ,prilikom izdavanja potvrde , stranom državljanu za zapošljavanje u defititarnim profesijama u Republici Kosova , snosi odgovornost za utvrđenost i ispravnost potvrde.</p> <p>25. A.4. Strani poslodavac ili sa Kosova, kada je potrebno da zaposle strane radnike u defititarne zanimanja , treba da objavi javno saopštenje u Kancelariji za Zapošljavanje u</p>	<p>25. A.3. Regional Employment Center, on the occasion of the release of foreign nationals' certificate for employment in shortage occupations in the Republic of Kosovo, is responsible for accuracy and correctness of the proof.</p> <p>25. A.4. Foreign employer or Kosovar, when he needs to hire foreign workers in shortage occupations, must make a public announcement in the Labour Office within 8</p>



<p>ditësh.</p> <p>Neni 10</p> <p>1. Pas neni 26, të Udhëzimit shtohet neni i ri 26. A, si në tekstin vijues:</p> <p>Neni 26 A</p> <p>Shtetasi i huaj i pajisur me leje pune, në rast të ndërprerjes së kontratës së punës, është i detyruar të lajmërojë Komisionin për lëshimin e lejeve të punës me vendimin e punëdhënësit për ndërprerje të kontratës së punës.</p> <p>Neni 11</p> <p>1. Pas neni 27, të Udhëzimit shtohet neni i ri 27. A, si në tekstin vijues:</p> <p>Neni 27 A</p> <p>27. A.1. Shtetasi i huaj edhe me rastin e aplikimi për vazhdimin e lejes së punës, paguan taksën administrative sipas neni 23 të Udhëzimit Administrativ nr. 05/2010.</p> <p>27. A.2. Po ashtu shtetasi i huaj me rasti e aplikimi për vazhdimin e lejes së punës, përveç dokumenteve tjera dorëzon edhe taksën administrative me dëshmi nga banka.</p>	<p>roku od 8 dana.</p> <p>Član 10</p> <p>1. Posle člana 26 Administrativnog Uputstva dodaje se novi član 26.A, Kao u sledećem tekstu:</p> <p>Član 26 A</p> <p>Strani državljanin radnu dozvolu, u slučaju raskida ugovora o radu, dužan je da obavesti Komisiju za izdavanje radnih dozvola sa odlukom poslodavca za raskid ugovora o radu</p> <p>Član 11</p> <p>1. Nakon člana 27 Administrativnom Uputstu dodaje se novi član 27, kao u narednom tekstu:</p> <p>Član 27 A</p> <p>27. A.1. Strani državljanin, i sa slučajem aplikovanja za obnovu dozvole rada, plaća administrativnu taksu iz člana prema člana 23 Administrativnog Uputstva br. 05/2010.</p> <p>27. A.2. Strani državljanin također prilikom podnošenja zahteva za obnovu rada, pored ostalih dokumenata, pruža i administrativnu</p>	<p>days.</p> <p>Article 10</p> <p>1. After Article 26 of the Directive added a new Article 26. A, as in the following text:</p> <p>Article 26 A</p> <p>A foreign national work permit, in case of termination of the employment contract, is obliged to notify the Commission for the issuance of work permits the employer's decision to terminate the contract of employment.</p> <p>Article 11</p> <p>1. After Article 27 of Directive added a new Article 27. A, as in the following text:</p> <p>Article 27A</p> <p>27. A.1. A foreign national with the case of an application for renewal of work, pay the administrative fee under section 23 of the Administrative No. 05/2010.</p> <p>27. A.2. Also foreign citizen when applying for renewal of work, in addition to other documents also delivers administrative fee by</p>
---	---	---



<p>Neni 12</p> <p>1. Pas nenit 28, të Udhëzimit shtohet neni i ri 28. A, si në tekstin vijues:</p> <p>Neni 28 A</p> <p>28. A.1. Përveç dokumentacionit të nevojshëm të përcaktuar me Ligjin Nr. 03/L-136, për Dhënien e Lejeve për Punë dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj dhe Udhëzimin Administrativ nr. 05/2010, për disa profesione për të cilat aplikojnë shtetasit e huaj për t'u punësuar në vendin tonë nga organi përgjegjës i Policisë së Kosovës duhet të nxjerrin edhe këto dokumente shtesë:</p> <p>28. A.1.1. Pronari i lokalit hotelier, duhet të nxjerrë certifikatën e të kaluarës kriminale nga Policia e Kosovës, në regjionin ku ushtrohet veprimtaria hoteliere, çdo herë kur ai kërkon shtetas të huaj të punësohen në lokalin e tij në këto profesione: Kamarier, Banakier, Barist, Valltar dhe Këngëtar.</p> <p>28. A.1.2. Shtetasi i huaj, i cili aplikon për t'u pajisur me leje të punës, gjithashtu duhet të sjellë me dokumentacion edhe certifikatën e të kaluarës kriminale nga Policia e Kosovës, për të dëshmuar nëse ka</p>	<p>taksu sa dokazom iz banke.</p> <p>Član 12</p> <p>1. Posle člana 28, Administrativnog Uputstva dodaje se novi član 28A. Kao u sledećem tekstu :</p> <p>Član 28 A</p> <p>28. A.1. Pored potrebne dokumentacije kako je utvrđeno Zakonom br . 03/Z -136 Za izdavanje dozvola za rad i za zapošljavanju Stranih Državljana i Administrativnim Uputstvom br. 05/2010 , za neke profesije,za koje se aplikuju strani državljane da zaposli u našoj zemlji od strane nadležnog organa Policije Kosova, treba da obezbede i ova dodatne dokumente :</p> <p>28. A.1.1 . Vlasnik hotelskog lokala , treba da obezbedi uverenje o kriminalnoj prošlosti iz Kosovske policije , u regionu gde se hotelierska aktivnost obavlja ,uvek kada on zahteva da zaposli strane državljane u njergovom lokalu u sledećim profesijama : konobare/ice, šankiste i , barmene , plesaše/ice i pevače/ice.</p> <p>28. A.1.2. Strani državljanin, koji aplikuje za snabdevanje sa radnom dozvolom takode treba doneti dokumentaciju i uverenje o krivične prošlosti iz Kosovske policije, da</p>	<p>providing bank statements.</p> <p>Article12</p> <p>1.After Article 28 of Directive added a new Article 28. A, as in the following text:</p> <p>Article 28 A</p> <p>28. A.1. In addition to the necessary documentation as determined by Law no. 03/L-136 Award for Work Permits and Employment of Foreign Nationals and Administrative Instruction no. 05/2010, for some professions which apply to foreign nationals employed in our country by the competent authority of the Kosovo Police should issue the following additional documents:</p> <p>28. A.1.1. The owner of the hotel premises, shall issue a certificate of criminal past of the Kosovo Police, in the region where such activity hotel whenever he requires foreign nationals to be employed in its premises in the following occupations: waitresses, bartenders, bartender, dancer and Vocals.</p> <p>28. A.1.2. A foreign national who applies to obtain a work permit must also bring the certificate documentation of criminal background of the Kosovo Police, to prove</p>
--	--	--






<p>qenë i dyshuar apo i involvuar në ndonjë rast kriminal.</p> <p>28.A.2. Komisioni për lëshimin e lejeve të punës në rastet kur vlerëson të domosdoshme kërkon nga Policia e Kosovës, përkatësisht nga Drejtoria për Hetimin e Trafikimit me Qenie Njerëzore, një raport mbi historikun dhe aktivitetet e dyshuara kriminale të lokaleve hoteliere.</p> <p>28.A.3. Komisioni për lëshimin e lejeve të punës për punësimin e shtetasve të huaj, listën me të dhëna personale për shtetasit e huaj që janë pajisur me leje pune sipas neni 6 të Ligjit Nr. 03/L-136 për Dhënie të Lejeve për Punë dhe Punësimin e Shtetasve të Huaj, do ta dërgojë në fillim të çdo muaji, për muajin paraprak në:</p>	<p>dokaže da li je bio osumnjičen ranije ili uključen u bilo kakvom krivičnom slučaju.</p> <p>28. A.2. Komisija za izdavanje radnih dozvola, u slučajevima kada su procenjene kao neophodne, zahteva od Kosovske Policije, odnosno Direktorijata za istragu Trgovine sa Ljudima, jedan izveštaj o istoriji i osumnjičenih aktivnostima hotelskih lokala.</p> <p>28. A.3. Komisija za izdavanje dozvola za rad za zapošljavanje stranih državljana, listu sa ličnih podataka za strane državljane koji snabdevani sa radnom dozvolom prema članu 6 Zakona br. 03/Z. -136 za izdavanje Dozvola za Rad i Zapošljavanju Stranih Državljana, pošalće na početku svakog meseca za prethodni mesec na:</p>	<p>whether it has been suspected of or involved in any criminal case.</p> <p>28. A.2. Commission for the issuance of work permits when a necessary gauge requires the Kosovo Police or the Bureau for the Investigation of Human Trafficking, a report on the history and activities of suspected criminal hotel premises.</p> <p>28. A.3. Commission for the issuance of work permits for the employment of foreign nationals, the list of personal data to foreign nationals who are work permit according to Article 6 of the Law Nr. 03/L-136 Award for Work Permits and Employment of Foreign Nationals, will send at the beginning of each month for the previous month:</p>
<p>28.A.3.1. Departamentin për Shtetësi, Azil dhe Migracion,;</p> <p>28.A.3.2. Drejtorinë për Hetimin e Trafikimit me Qenie Njerëzore;</p> <p>28. A.3.3. Drejtorinë për të Huaj dhe Migrim-Policia Kufitare, dhe</p> <p>28. A.3.4. Inspektoratit të Punës në kuadër të MPMS-së.</p>	<p>28. A.3.1 Departman za Državljanstvo, Azil i Migraciju;</p> <p>28.A.3.2. Direkcija za Istraživanje Trgovine ljudima;</p> <p>28. A. 3.3. Direkcija za Strance, Mugaraciju-Granična Polcija</p> <p>28. A.3. 3. Inspektorat Rada u okviru MRSZ-a.</p>	<p>28.A.3.1. Department for Citizenship, Asylum and Migration,</p> <p>28. A.3.2. Directorate for Investigation of Trafficking in Human Beings,</p> <p>28. A.3.3. Foreigners and Migration Directorate Border Police, and</p> <p>28. A.3.4. Labour Inspectorate within the MLSW.</p>



<p>Neni 13</p> <p>Pas neni 29, të Udhëzimit shtohet neni i ri 29. A, si në tekstin vijues:</p> <p>Neni 29 A</p> <p>29. A.1. Departamenti për Shtetësi, Azil dhe Migracion në kuadër të MPB-së, për çdo ndërprerje të lejes së qëndrimit për shtetasit e huaj, është i obliguar që brenda tri (3) ditësh të njoftojë Komisionin e MPMS-së.</p> <p>29. A.2. Drejtoria për të Huaj dhe Migrim në kuadër të MPB-së, për çdo urdhër largim për shtetasit e huaj është e obliguar që brenda tri (3) ditësh të njoftojë Komisionin e MPMS-së.</p>	<p>Član 13</p> <p>Posle člana 29, Uputstvu se dodaje jedan novi član 2A, kao u sledećem tekstu :</p> <p>Član 29 A</p> <p>29. A.1. Departman za Državljanstvo, azil i Migracije u okviru Ministarstvo Unutrašnjih Poslova , za bilo koji prekid dozvole za boravak za strane državljane , je dužan da u roku od tri (3) dana da obavesti Komisiju o MRSZ .</p> <p>29. A.2. Direktorijat za Strance i Migraciju u okviru MESZ-te za, svaki naredbu o odbijanje za strane državljane je obavezan da, u roku od tri (3) dana obavestiti Komisiju MRSZ.</p>	<p>Article 13</p> <p>1. After Article 29 of the Directive added a new Article 29. A, as in the following text:</p> <p>Article 29 A</p> <p>29. A.1. Department for Citizenship, Asylum and Migration within the Ministry of Interior, for any interruption of residence permits for foreign nationals, is obliged, within three (3) days to notify the Commission of the MLSW.</p> <p>29. A.2. Foreigners and Migration Directorate within the Ministry of Interior, for every departure order for foreign nationals is required within three (3) days to notify the Commission of the MLSW.</p>
<p>Neni 14</p> <p>Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ nr. 14/2010, për ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ nr. 05/2010, për rregullimin e procedurave për dhënien e lejeve të punës dhe punësimin e shtetasve të huaj në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Član 14</p> <p>Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo br. 14/2010 o izmenama Administrativnog Uputstva br. 05/2010 , za regulisanje procedura za izdavanje dozvola za rad i zapošljavanje stranih državljana u Republici Kosovo.</p>	<p>Article 14</p> <p>Repeal</p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, repealed Instruction no. 14/2010, amending the Administrative Instruction no. 05/2010, to regulate the procedures for issuing work permits and employment of foreign nationals in the Republic of Kosovo.</p>



<p>Neni 15 Hyrtja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzimi Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p> <p>Prishtinë, Tetor 2012</p>	<p>Član 15 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu na dana potpisanja od strane Ministra Rada i Socijalne Zaštite .</p> <p>Priština, Oktombar 2012</p>	<p>Article 15 Entry into force</p> <p>This Directive shall enter into force upon its signature by the Minister of Labour and Social Welfare.</p> <p>Pristine, October 2012</p>
 <p>Ministri i MPMS-së Nenad Rashiq</p>	 <p>Ministar MRSZ-a Nenad Rašić</p>	 <p>Minister M.L.S.W Nenad Rashiq</p>